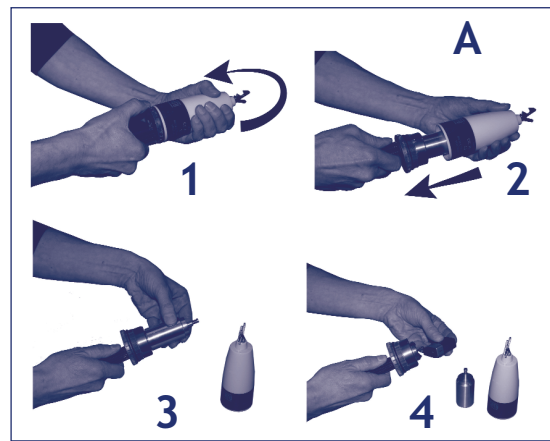
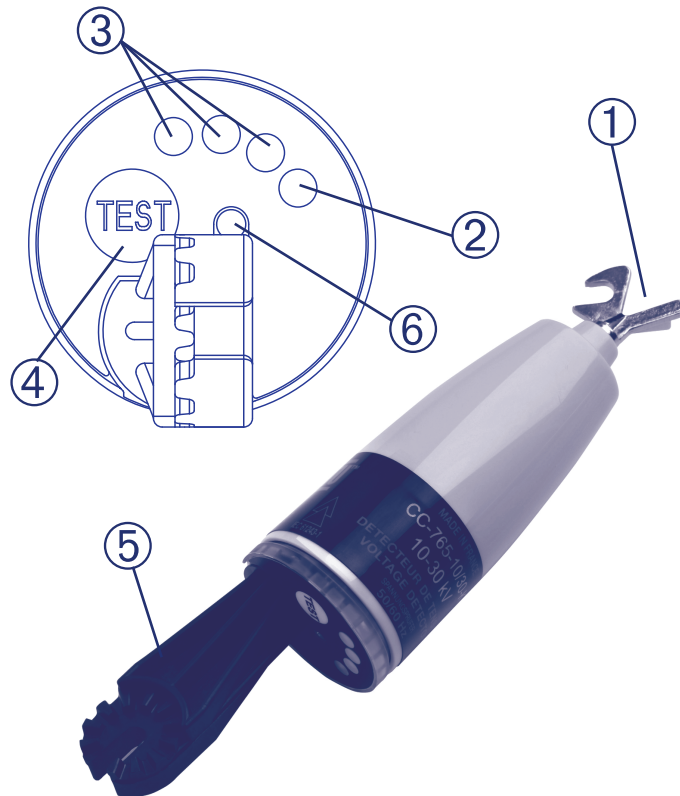


## DETEX CC-765



### FRANCAIS

- ① Electrode de contact
- ② Diode verte
- ③ Diodes rouge
- ④ Bouton test
- ⑤ Embout de préhension
- ⑥ Buzzer

### ESPAÑOL

- ① Electrodo de contacto
- ② Diodo de color verde
- ③ Diodos de color rojo
- ④ Pulsador Test
- ⑤ Gancho de fijación para las pértigas
- ⑥ Buzzer

### PORTUGUES

- ① Eléctrodo de contacto
- ② Diodo verde
- ③ Diodos vermelho
- ④ Teste azul
- ⑤ Ponta de prensão
- ⑥ Buzzer

### ENGLISH

- ① Contact electrode
- ② Green diode
- ③ Red diodes
- ④ Test button
- ⑤ Stick attachment fitting
- ⑥ Buzzer

### DEUTSCH

- ① Kontaktelektrode
- ② Grüne dioden
- ③ Rote diodes
- ④ Testknopf
- ⑤ Aufnahme
- ⑥ Akustischer Signalgeber

### NEDERLANDS

- ① Contactelektrode
- ② Groene diode
- ③ Rode diodes
- ④ Test knop
- ⑤ Bevestigingsuiteinden
- ⑥ Buzzer

## FRANCAIS

Votre CC-765 est un détecteur de tension alternative, conçu selon la norme CEI 61243-1 (2003). Il est utilisable sur les réseaux de distribution d'énergie.

### ATTENTION

La tension de l'installation à vérifier doit impérativement être comprise dans la plage de tension indiquée sur le corps du détecteur

L'appareil doit être obligatoirement utilisé avec une perche isolante\* de caractéristiques correspondant à la tension de l'installation et aux conditions d'utilisations.

Une détection fiable sera réalisée :

- si l'appareil se trouve le plus éloigné possible de toute masse métallique environnante (quelle soit à la terre ou au potentiel). Eviter les terminaisons de câble, les configurations à angle droits et les anneaux anti-corona (présence de tension perturbatrice).
- si son axe (représenté par la figure ci-contre) est le plus perpendiculaire par rapport à la ligne sous tension.
- si le contact avec la ligne électrique est réalisé avec la partie supérieure de l'électrode de contact.

En cas d'usage temporaire sous pluie, le détecteur de tension doit être préalablement nettoyé (alcool ou produit détergent).

Ne pas utiliser l'appareil s'il présente du givre ; l'essuyer en cas de formation de buée.

### MISE EN PLACE DE LA PILE (9 V type 6LR-61) voir images A

- Dévisser l'arrière du détecteur dans le sens de la flèche.
- Puis dévisser la cage métallique.
- Sortir la pile usagée de son logement.
- Connecter la pile neuve en respectant la polarité.
- Remettre la cage métallique.
- Refermer l'ensemble.

Faire une vérification de bon fonctionnement.

L'appareil est en état de veille permanent.

### VÉRIFICATION DE BON FONCTIONNEMENT

Faire une vérification de bon fonctionnement.

- Appuyer sur la touche TEST ④.
- Le bon fonctionnement de l'appareil est indiqué par :
  - l'allumage en clignotant des diodes rouges ③
  - l'émission d'un signal sonore intermittent

Le relâchement du bouton TEST déclenche l'allumage temporisé (environ 2 minutes) de la diode verte ②.

### VÉRIFICATION D'ABSENCE DE TENSION

- Fixer l'appareil sur une perche isolante suivant le descriptif CEI 61243-1 (perche conseillée CE-75..), embout C ou K, appropriée au réseau à contrôler.
- Effectuer le test de bon fonctionnement.
- Mettre l'appareil en contact avec le réseau à vérifier.

La présence de tension se manifeste par :

- L'allumage en clignotant des diodes rouges ③;
- L'émission d'un signal sonore intermittent.

L'absence des signaux lumineux rouges et sonores confirme l'absence de tension.

- Terminer l'opération par un nouveau test de bon fonctionnement.

### ENTRETIEN - STOCKAGE - TRANSPORT

Appareil de sécurité, le détecteur CC-765 ne nécessite aucun entretien particulier. Maintenez-le simplement en parfait état de propreté et remplacez-le toujours dans son coffret après usage pour son transport et son stockage.

Pour éviter tout courant de contournement, s'assurer que le détecteur est propre et au besoin le nettoyer avec un chiffon siliciné (Réf. : MO-984).

En cas de non-fonctionnement, remplacer la pile et si le défaut persiste, nous retourner l'appareil.

### MAINTENANCE PÉRIODIQUE

il est de la responsabilité du propriétaire d'élaborer le plan de maintenance. Cependant il convient qu'aucun détecteur de tension ne soit utilisé sans être vérifié à l'intérieur d'une période de 6 ans.

### Caractéristiques générales

- CEI 61243-1 (2003) + AC1 (2005)
- utilisation : intérieur/extérieur
- 50/60Hz
- Catégorie L (sans allonge d'électrode)
- Condition climatiques : classe N
- Température de stockage et d'utilisation : -25°C/+55°C
- Pile 9V 6LR61 alcaline
- Délivré en étui rigide
- Poids total 350g
- Dimensions : L = 260 mm Ø 59 mm
- Plage de tension suivant modèles (se reporter au marquage sur l'appareil) :

Ex : 3-6 kV  
10-36 kV  
11-36 kV

### ACCESSOIRES

- Electrode de contact (Réf. : C-62-500 ou CC-365-101)
- Chiffon siliciné (Réf. : MO-984).

## ENGLISH

Your CC-765 is an AC voltage detector, designed to conform to IEC standard 61243-1. It may be used on power distribution networks.

### N.B.

It is imperative that the voltage of the installation to be checked should be within the range indicated on the case of the detector.

The device must be used with an insulating pole\* whose properties are appropriate for the voltage of the installation and the conditions of use.

A reliable reading will be obtained:

- if the device is as far away as possible from any adjacent metallic objects (whether earthed or live). Avoid cable terminations, right-angled configurations and anti-corona rings (disturbance voltage present).
- if its axis (as shown in the diagram opposite) is as perpendicular as possible to the live line.
- if contact with the electric line is made using the upper part of the contact electrode.

In case of temporary use in rain, the detector should be cleaned beforehand with alcohol or detergent.

Do not use the device if ice is present; wipe it if condensation forms.

### INSERTING THE BATTERY (9 V TYPE 6LR-61) see images A

- Unscrew the rear of the detector in the direction of the arrow.
- Remove the circuitry, unscrew the metal cage.
- Remove the old battery from its housing.
- Connect the new battery with the correct polarity.
- Recover the metal cage.
- Replace the rear of the detector.

Make a check of proper operation.

The device is now on permanent standby.

### PERFORMANCE CHECK

Make a check of proper operation.

- Press the yellow TEST button ④.
- The device is working properly if:
  - the red diode ③ is flashing
  - an intermittent sound is produced

Releasing the TEST button causes the green diode ② to light up for a time (around 2 minutes).

### TESTING FOR VOLTAGE ABSENCE

- Attach the device to an insulating pole, following the description IEC standard (recommended stick CE-75..), with a C or K tip, appropriate for the network being checked.
- Carry out the performance check.
- Put the device in contact with the network to be tested.
- The presence of a voltage is shown by:
  - Red diodes ③ flashing;
  - An intermittent sound being produced.

The absence of red light signals and sound confirms the absence of tension.

- Finish the operation with a further performance check.

### MAINTENANCE - STORAGE - TRANSPORT

As a security device, the CC-765 detector does not require any special maintenance. Simply keep it absolutely clean and always put it back in its case after use before carrying it around or storing it.

In order to avoid any flashover current, ensure that the detector is clean and if necessary wipe it with a silicone impregnated cloth.: (Ref.: MO-984).

If the device is not working, replace the battery. If the fault persists, send the device back to us.

### PERIODIC MAINTENANCE

The owner is responsible for setting up the maintenance plan. However, it is stipulated that no voltage detector must be used unless it is verified within a period of six years.

### Specifications:

- IEC 61243-1 (2003) + AC1 (2005)
- use: indoors/outdoors
- 50/60Hz
- Category L (without electrode extends)
- Climatic conditions: class N
- Temperatures for storage and use: -25°C/+55°C
- Battery 9V 6LR61 alkaline
- Delivered with rigid bag
- Total weight 350 g
- Overall dimensions: L = 260 mm Ø 59 mm
- Voltage range depends on model (consult label on device)
- E.g.: 3-6 kV  
10-36 kV  
11-36 kV

### ACCESSORIES

- Contact electrode (Ref.: C-62-500 or CC-365-101).
- Silicone impregnated cloth (Ref.: MO-984).

## DETEX CC-765

### FRANCAIS

### ESPAÑOL

### PORTUGUES

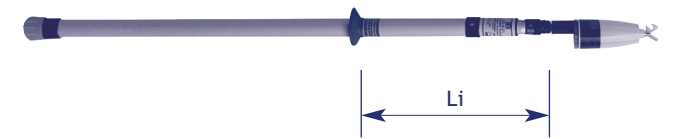
### ENGLISH

### DEUTSCH

### NEDERLANDS



- \*Longueur minimale de l'élément isolant Li
- \*Minimum length of the insulating Li
- \*Longitud mínima del aislamiento Li
- \*Mindestlänge der isolierenden Li
- \*Duração mínima do isolamento Li
- \*Minimale lengte van de isolerende Li



Ur kV	Li mm
1 < Ur ≤ 7,2	320
7,2 < Ur ≤ 12	360
12 < Ur ≤ 17,5	370
17,5 < Ur ≤ 24	470
24 < Ur ≤ 36	520
36 < Ur ≤ 72,5	830

